



Антон, 35 лет

<https://globerland.com/user/152000>

Город проживания: Россия, Санкт-Петербург

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)
Русский - родной

О себе

Добрый день! Меня зовут Антон. Я занимаюсь устными и письменными переводами с китайского и русского языков.

С китайским языком я связан уже более 10 лет. За это время окончил Томский государственный университет с квалификацией "Лингвист. Переводчик" по специальности "Перевод и переводоведение". Получил степень магистра международной торговли и экономики в Институте экономики и управления Шэньянского политехнического университета.

На протяжении 7 лет жил и работал на Северо-Востоке КНР. Активно путешествовал по стране, побывал во многих городах и провинциях. За это время получил богатый опыт работы в таких отраслях, как торговля, техника, машиностроение, лесное хозяйство, ведение бизнеса. Хорошо знаком с менталитетом и культурными особенностями Китая и его жителей. Неоднократно участвовал в международных конференциях, онлайн-выставках и бизнес встречах, помогая заключать договоры и устанавливать сотрудничество между российскими и китайскими компаниями.

Интересуюсь китайской историей, политикой, языкознанием, музыкой и кинематографом.

Личные качества: эрудированность, ответственность, пунктуальность. Английский уровня advanced.

Буду рад сотрудничеству!

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Образование

2017г. Шэньянский политехнический университет (КНР)

Институт экономики и управления, Международная торговля и экономика (магистр)

2013г. Национальный исследовательский Томский государственный университет, Томск

Факультет иностранных языков, Перевод и переводоведение (специалист)

Повышение квалификации, курсы

2014 г. Шэньянский политехнический университет (沈阳理工大学)

Языковая стажировка (китайский язык)

2009 г. Ляонинский педагогический университет (辽宁师范大学)

Языковая стажировка (китайский язык)

Опыт работы

1. Сентябрь 2019 — Сентябрь 2020

ООО «Экопланета-Сибирь» (г. Москва)

Переводчик (языковые пары: китайский-русский, русский-китайский) (удаленно)

Устный перевод, бизнес-переговоры с китайскими партнерами, ведение деловой переписки

2. Август 2020 — Август 2020

ООО «РуссКом Ай-Ти Системс» Москва, www.it-systems.ru/

Переводчик (языковые пары: китайский-русский, русский-китайский)

Участие в онлайн-конференции «2020 Asia-Pacific Power Product & Technology Exhibition». Устный перевод в сфере машиностроения и техники, бизнеса и технологического сотрудничества.

3. Сентябрь 2019 — Август 2020

НТЦ «Космические решения» (г. Красноярск)

Представитель НТЦ на территории КНР (удаленно)

Поиск клиентов, выставок и форумов, письменный перевод (языковые пары: китайский-русский, русский-китайский)

4. Сентябрь 2019 — Сентябрь 2019

ООО «Экопланета-Сибирь» (г. Москва)

Переводчик (языковые пары: китайский-русский, русский-китайский)

Устный перевод, бизнес-переговоры с китайскими партнерами (г. Суйфэньхэ)

5. Август 2019 — Август 2019

НТЦ «Космические решения» (г. Красноярск)

Переводчик (языковые пары: китайский-русский, русский-китайский)

Сопровождение коммерческого директора НТЦ на международном инвестиционном форуме по вопросам лесного хозяйства между Россией и Китаем (中欧国际木材峰会暨第五届中俄木材贸易投资高峰论坛, г. Шицзячжуан), поиск потенциальных клиентов, бизнес-переговоры

6.Июль 2016 — Май 2017

ICWT HYDRAULIC LTD (г. Шэньян, КНР)

Специалист по развитию рынка гидравлического оборудования, специалист по продажам (ВЭД)

Расширение клиентской базы, технический перевод чертежей и спецификации оборудования (языковые пары: китайский -русский, русский-китайский), перевод вэб-сайта компании, командировки в Россию, бизнес-переговоры

7.Сентябрь 2015 — Сентябрь 2015

HUAYUE BRILLIANT MACHINERY&EQUIPMENT (沈阳华悦恒远机械设备公司), (г. Шэньян, КНР)

Переводчик (языковые пары: китайский-русский, русский-китайский)

Устный перевод, бизнес-переговоры, сопровождение делегации из г. Усть-Каменогорск (Казахстан), покупка оборудования.

8.Июнь 2015 — Июнь 2015

SHENYANG LAONAISHI HYDRAULIC LTD. (沈阳劳耐士液压件有限公司) (г. Шэньян, КНР)

Переводчик (языковые пары: китайский-русский, русский-китайский)

Устный перевод, бизнес-переговоры, сопровождение делегации компании российской компании (г. Ярославль), установление торгового сотрудничества

9.Февраль 2015 — Февраль 2015

ГК «Лидер» (г. Самара)

Переводчик (языковые пары: китайский-русский, русский-китайский)

Устный перевод, бизнес-переговоры, сопровождение делегации на заводе UIVAK 爱发科公司 (г. Шэньян), установление торгового сотрудничества

Дополнительно

- Диплом переводчика

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/152000>

